SII 6.30: original edition by K. V. Subrahmanya Aiyer

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 30. (A.R. No. 80 of 1897). ON THE NORTH WALL OF THE SAME SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv06p0i0030

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII06/DHARMA_INSSIIv06p0i0030.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** ൧

tiruma〈n〉ni vaḷa〈2〉(ri)runila maṭan=taiyum p(o)r̲ce〈3〉ya̲r̲ pāvaiyuñ cirt-tanic cel〈4〉(vi)yu n=tan perun=teviya rā(ki) In〈5〉(pu)r̲a neṭutuya ru̲l̲iyu l̤iṭaitu̲r̲(ai)〈6〉(nā)ṭu n=tuṭar vanvelip paṭar vanavā〈7〉(ci)yuñ cu̲l̤̲iccū̲l̲ matiṭ co̲l̤̲ip(ā)〈8〉(k)kamu naṇṇa̲r̲karumuraṇ maṇṇaik〈9〉kaṭakamum porukaṭa li̲l̲at-taraicā(ta)〈10〉 (mu)ṭiyu māṅkavan r̲eviyar Oṅke(l̲i)〈11〉lmuṭiyu munnavarpakka̲r̲ tennava(r̲a)〈12〉 (vai)ytta cun=taramuṭiyu min=tira nāramu te〈13〉nr̲icai Ī̲lamaṇṭala mu̲l̲utu(m) Er̲i〈14〉(pa)ṭaika kera̲l̲ar mur̲aimaiyir̲ cūṭuṅ ku〈15〉latanamākiya palarpuka̲l̲ muṭiyum〈16〉 c(e)ṅkatir mālaiyuñ 〈ca〉ṅkatir velait〈17〉t(o)l pe-ruṅkāva̲r̲ pala pa̲l̲a**ntī**vuñ〈18〉 ceruvir̲ cinavi lirupattorukā lar(ai)〈19〉(cu)ka(l̤ai) kaṭṭa pācurāman mevaruñ cān=tima〈20〉(r̲)r̲ivaraṇ karuti Iruttiya cempo̲r̲ r̲iru〈21〉(t)taku muṭiyum payaṅkoṭu pa̲l̲imika mu(ca)〈22〉(g)kiyil mutukiṭṭo̲l̤itta

cayaciṅkan Aḷa〈23〉(p)pe(ru)m pukaḻoṭu piṭiyil Ilaṭṭa pāṭi Eḻar(ai)〈24〉 (I)lakkamu na(va)neti kulapperumalaikaḷum vi〈25〉(k)kiramavirar cakkarakoṭṭamu mutirvaṭaval〈26〉la maturamaṇṭalamuṅ kāmiṭaivaḷa nā(ma)〈27〉(ṇai)ykko(ṇaiyu)m veñcina virar pa(ñ)〈28〉cappalḷiyum pācaṭaip paḻan mā(cu)ṇite〈29〉(ca)mum Ayartiva(ṇ)kirtti Ayāti(na)karav(aiyi)〈30〉(l) can=tiranṟolkulat tin=tiratilataṉai vi(ḷai)〈31〉(ya)mark kaḷattuk kiḷai Oṭum piṭittup pa(la)〈32〉 (ta)nattoṭu niṟai kulatanak kuvaiyuṅ kiṭ(ṭaru)〈33〉(ñ) ceṟimuḷai Oṭṭaviṣayamum pūcurar ce(r)〈34〉 (na){l}ṟkocalaināṭum tanmapāḻaṉai ve(m)〈35〉(muṉai) Aḻittu vaṇṭuṟai colait taṇṭa(pu)〈36〉(t)tiyum Iraṇacūraṉai muraṇu(ra) tākki ti(k)〈37〉kaṉai kirtti ta〈k〉kaṇalāṭamuṅ kovi(n=ta)〈38〉{c}can=tan māviḻin=toṭat taṅkātacāral vaṅkāḷate(ca)mum toṭu(ka)ṭaṟ caṅku voṭṭa〈39〉(l) ma**hi**pālaṉai v(e)ñca(marvi)ḷākat tañcuvi〈t〉taruḷi O(ṇ)ṭiṟal yāṉaiyum peṇṭir paṇṭāramu〈m〉 nitti〈40〉[15+]〈41〉 yum Alaikaṭal naṭuvuṭ palakalañ celuttic caṅkirāmavicaiya〈42〉ttuṅkapanma(nākiya ki)ṭārattaraica(nai) vā(kai)yam porukaṭaṟ〈43〉 (ku)mpakkari[yoṭu makappaṭu〈t〉 turimaiyiṟ (piṟakki)ya peruneti〈44〉(p piṟa)kkamum Ārttavanakanakarp porttoḻil vācalil (vi)**jā**tiratoraṇamu muttoḷi〈r〉 puṉamaṇip〈45〉 putavamum kanamaṇ¿a?〈i〉k katavamum n¿a?〈i〉ṟaicirvi**ja**yamun ṟuṟainirppannaiyum na〈n〉malaiyūreyiṟṟon malaiyūrum Āḻka〈46〉ṭalakaḻcū〈l〉 māyiruṭiṅkamuṅ kalaṅ〈k〉āvalviṟa lilaṅkācokamu〈ṅ〉 kāppuṟu niṟaipunala māppappāḷamuṅ kāvalam puricai me〈47〉valimpaṅkamum viḷaippantūṟuṭai vaḷaippantūṟuṅ kalaittakkor pukaḻ talaittakkolamun titamāvalviṟal mā〈48〉tamaliṅkamum kalāmuri kaṭuntiṟa lilāmuritecamun tenakkal¿ā?〈a〉r poḻil mānakkavāramun toṭu(muraṭ)kāvaṟ〈49〉(kaṭumu)raṭ kaṭāramu māpperu n=taṇṭā〈50〉ṟ koṇṭa kopparakecaripan〈51〉marāna Uṭaiyār **śrīrāje**n=tiracoḻa〈52〉**de**varkku yāṇṭu 10 6~vatu vaṭakarai〈53〉 rā**je**ntiraciṅkavaḷanāṭ ṭaṇṭāṭṭu〈54〉k kūṟṟattuninṟu niṅkiya **de**vatā〈55〉na n=tiruppuṟa〈mpi〉yat tātittī**śva**ramu〈56〉ṭaiya **ma**h¿a?〈ā〉**de**varkkuc can=tirā**di**tta〈57〉vaṟ can=tiviḷakkuc ciṟukālai Añcum〈58〉 Ucciyampo tañcum Eriyakkaṭavavāka〈59〉 vaiytta veṇṇai Uḻakku Ivve〈60〉ṉṇai Uḻakkukkum veḷānāṭṭu neṟku〈61〉ppai(Uṭai)yān veṇkāṭan kuṭitāṅki〈62〉 **de**var paṇṭārattu vaiytta kācai〈63〉mpatu Ikkācaimpatum Ittevar〈64〉 t(e)vatānam pirampil virai(yā)kkalipperun〈65〉t(e)ruviṟ caṅkarappāṭiyom Itevar〈66〉kanmikaḷvacaṅ koṇṭa kācaimpatu I〈67〉(kkā)caimpatuṅ koṇṭu nicata muḻakke(ṇ)〈68〉(ṇai) can=tirātittaval Aṭṭakkaṭavom (vi)〈69〉(rai)yākkalipperun=teruviṟ caṅkarappā(ṭiyom)〈70〉 Itteva〈r〉 Ātitti**śva**ramuṭaiyārkke〈71〉 cantirā**di**ttava(l)〈72〉 vaic〈ca〉 cantikku〈73〉 vaiytta viḷak kaṅ〈74〉(cu) Ivvaiñcu (vi)〈75〉ḷakkum coḻa(ko)〈76〉(na)kamuṭaiyāṉ (ki)〈77〉ṭārac(ci) nāṭṭāṉ [2+]〈78〉 Ittevar tevat(ā)〈79〉nam pirampil (virai)〈80〉yākkalipperun〈81〉t(e)ruviṟ caṅkarappā〈82〉ṭiyom Itteva〈r〉〈83〉 (k)ki yāṇṭu 6~vatil〈84〉 koṇṭa kācu pati〈85〉n(ai)ñcu Ikkācu pa〈86〉tinaiñcukkum〈87〉 can=tirā**di**ttaval〈88〉 (ni)cata〈m〉

Āḷāk ke〈89〉ṇṇai Aṭṭak〈90〉kaṭavomānom〈91〉 viraiyākkalip〈92〉perun=teruviṟ (ca)ṅ〈93〉karappāṭiyom〈94〉 Ivai pa**nmā**ṟ〈95〉**heśvara ra**〈96〉**kṣai** 〈||〉

Bibliography

Digital edition of SII 6.30 by Subrahmanya Aiyer 1928 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis. ARIE/1896-1897/B/1897/80.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K. V. 1928. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VI: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 6. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 8–10, item 30.

Secondary

[ARIE] ARIE 1896–97. *G.O., &c., Nos. 1062, 1063, 10th August 1897. Epigraphy. Reviewing the annual report of the Government Epigraphist for 1896-97 and forwarding copy to the Government of India*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1897. Page 8, appendix B/1897, item 80.